

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Isaiah, Chapter 56

ΗΣΑΪΑΣ ΝΖ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

True covenant keeping welcomes foreigners and eunuchs into the Lord's house.

Translation & textual notes

Isaiah 56 opens the next movement of the book by joining ethical urgency to an expansive vision of covenant inclusion. The Septuagint begins with the demand to keep justice because the Lord's salvation and mercy are near, then offers one of its sharpest statements that those once excluded, especially eunuchs and foreigners, may receive a lasting place in God's house if they hold fast to his covenant. The famous declaration that the temple will be called a house of prayer for all nations stands at the chapter's center. The final section turns abruptly to indictment: Israel's watchmen are blind, mute, and greedy like useless dogs, so predatory

beasts are invited to devour. The chapter therefore moves from inclusive promise to severe critique of failed leadership.

Discourse structure of the chapter

A · 56:1-2	Justice and Sabbath-keeping are urged as salvation nears Because the Lord's saving action is close at hand, the blessed person is the one who practices righteousness and guards the Sabbath from profanation.
B · 56:3-5	Eunuchs are promised a lasting name within God's house Those who fear exclusion are assured that covenant fidelity will be answered with an enduring memorial better than sons and daughters.
C · 56:6-8	Foreigners are welcomed into the house of prayer for all nations Foreigners who join themselves to the Lord are accepted in worship, and the God who gathers Israel promises an even larger ingathering.
D · 56:9-10	Predators are summoned because the watchmen are blind A call to wild beasts frames the leaders as sightless, senseless, and mute watchdogs unable to warn the flock.
E · 56:11	The shepherds are shamelessly self-seeking The indictment closes by portraying the leaders as greedy and uncomprehending, each intent on his own advantage.

1 τάδε λέγει κύριος φυλάσσεσθε κρίσιν ποιήσατε δικαιοσύνην ἤγγισεν γὰρ τὸ σωτήριόν μου παραγίνεσθαι καὶ τὸ ἔλεός μου ἀποκαλυφθῆναι

Thus says the Lord: Keep justice and do righteousness, for my salvation is near to arrive and my mercy to be revealed.

Opening exhortation ASYNDETON

The chapter begins with an ethical summons grounded in the imminent unveiling of God's saving action.

τάδε

thus

RD APN · ὅδε

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὅδε: rendered 'thus' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

λέγει

says

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present active indicative

λέγω: rendered 'says' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

φυλάσσεσθε

keep

V1 PMD2P · φυλάσσω

imperative verb driving the exhortation or direct command

→ present middle imperative

φυλάσσω: rendered 'keep' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

κρίσιν

justice

N3I ASF · κρίσις

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

κρίσις: rendered 'justice' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ποιήσατε

do

VA AAD2P · ποιέω

imperative verb driving the exhortation or direct command

→ aorist imperative

ποιέω: rendered 'do' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

δικαιοσύνη: rendered 'righteousness' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἤγγισεν

draw near

VAI AAI3S · ἐγγίζω

main verbal form advancing the clause

→ aorist active indicative

ἐγγίζω: rendered 'draw near' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

γὰρ

for

X · γάρ

connector or particle shaping the clause's flow

γάρ: rendered 'for' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

σωτήριόν

salvation

N2N ASN · σωτήριον

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

σωτήριον: rendered 'salvation' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

παραγίνεσθαι

arrive

V1 PMN · γίγνομαι + παρα

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ present middle infinitive

παρα: rendered 'arrive' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἔλεός

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ἔλεος: rendered 'mercy' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἀποκαλυφθῆναι

be revealed

VC APN · καλύπτω + ἀπο

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ aorist passive infinitive

ἀπο: rendered 'be revealed' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

2 μακάριος ἀνὴρ ὁ ποιῶν ταῦτα καὶ ἄνθρωπος ὁ ἀντεχόμενος αὐτῶν καὶ φυλάσσων τὰ σάββατα μὴ βεβηλοῦν καὶ διατηρῶν τὰς χεῖρας αὐτοῦ μὴ ποιεῖν ἀδίκημα

Blessed is the man who does these things, and the person who holds fast to them, keeping the Sabbaths so as not to profane them and guarding his hands from doing wrongdoing.

Beatitude ASYNDETON

The blessed person is defined by persevering covenant practice, especially Sabbath fidelity and restrained conduct.

μακάριος

blessed

A1A NSM · μακάριος

nominative element functioning as subject or predicate

μακάριος: rendered 'blessed' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

άνήρ

man

N3 NSM · άνήρ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

άνήρ: rendered 'man' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ποιῶν

do

V2 · παπνσμ ποιέω

participle describing attendant action, manner, or state

ποιέω: rendered 'do' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

οὗτος: rendered 'these things' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καί

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ἄνθρωπος

person

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ἄνθρωπος: rendered 'person' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἀντεχόμενος

hold fast

V1 · πμπνσμ ἔχω + ἀντι

main verbal form advancing the clause

ἔχω + ἀντι: rendered 'hold fast' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

αὐτός: rendered 'their' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καί

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

φυλάσσω

keep

V1 · παπνσμ φυλάσσω

participle describing attendant action, manner, or state

φυλάσσω: rendered 'keep' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

σάββατα

Sabbaths

N2N APN · σάββατον

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

σάββατον: rendered 'Sabbaths' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μὴ

not

D · μὴ

connector or particle shaping the clause's flow

μὴ: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

βεβηλοῦν

profane

V4 PAN · βεβηλόω

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ present infinitive

βεβηλόω: rendered 'profane' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

διατηρῶν

guard carefully

V2 · παπνομ τηρέω + δια

participle describing attendant action, manner, or state

δια: rendered 'guard carefully' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

τὰς

the

RA APF · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

χεῖρας

hand

N3 APF · χεῖρ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

χεῖρ: rendered 'hand' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

αὐτός: rendered 'his' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μὴ

not

D · μὴ

connector or particle shaping the clause's flow

μὴ: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ποιεῖν

do

V2 PAN · ποιέω

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ present infinitive

ποιέω: rendered 'do' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ἀδίκημα

wrongdoing

N3M ASN · ἀδίκημα

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ἀδίκημα: rendered 'wrongdoing' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

3 μὴ λεγέτω ὁ ἄλλογενὴς ὁ προσκείμενος πρὸς κύριον ἀφοριεῖ με ἄρα κύριος ἀπὸ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ μὴ λεγέτω ὁ εὐνοῦχος ὅτι ἐγὼ εἰμι ξύλον ξηρόν

Let not the foreigner who has attached himself to the Lord say, “Will the Lord really separate me from his people?” And let not the eunuch say, “I am a dry tree.”

Anticipated objection ASYNDETON

The oracle voices the fears of those who assume their status excludes them from the covenant community.

μὴ

not

D · μή

connector or particle shaping the clause's flow

μή: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

λεγέτω

say

V1 PAD3S · λέγω

imperative verb driving the exhortation or direct command

λέγω: rendered 'say' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἄλλογενὴς

foreigner

A3H NSM · ἄλλογενής

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ἄλλογενής: rendered 'foreigner' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

προσκείμενος

attach oneself

V5 · πιπνσμι κείμαι + προς

main verbal form advancing the clause

κείμαι + προς: rendered 'attach oneself' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

πρὸς

to

P · πρὸς

prepositional term marking relation within the clause

πρὸς: rendered 'to' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἀφοριεῖ

separate

VF2 FAI3S · ὀρίζω + ἄπο

main verbal form advancing the clause

→ future active indicative

ὀρίζω + ἄπο: rendered 'separate' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

με

I

RP AS · ἐγώ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ἐγώ: rendered 'I' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἄρα

perhaps

X · ἄρα

particle softening the expectation

ἄρα: rendered 'perhaps' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

prepositional term marking relation within the clause

ἀπό: rendered 'from' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ὁ: rendered 'of the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

λαός: rendered 'people' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

αὐτός: rendered 'his' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

μή

not

D · μή

connector or particle shaping the clause's flow

μή: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

λεγέτω

say

V1 PAD3S · λέγω

imperative verb driving the exhortation or direct command

λέγω: rendered 'say' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

εὐνοῦχος

eunuch

N2 NSM · εὐνοῦχος

head noun within the clause

εὐνοῦχος: rendered 'eunuch' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector or particle shaping the clause's flow

ὅτι: rendered 'because' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ἐγώ: rendered 'I' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

εἰμι

be

V9 PAI1S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ **present active indicative**

εἰμί: rendered 'be' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ξύλον

tree

N2N NSN · ξύλον

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ξύλον: rendered 'tree' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ξηρόν

dry

A1A NSN · ξηρόν

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ξηρόν: rendered 'dry' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

4 τάδε λέγει κύριος τοῖς εὐνούχοις ὅσοι ἂν φυλάξωνται τὰ σάββατά μου καὶ ἐκλέξωνται ἃ ἐγὼ θέλω καὶ ἀντέχωνται τῆς διαθήκης μου

For thus says the Lord to the eunuchs: as many as keep my Sabbaths and choose the things I will and hold fast to my covenant,

Divine response ASYNDETON

The Lord answers the eunuchs' fear by naming the covenant loyalties that matter in his house.

τάδε

thus

RD APN · ὅδε

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὅδε: rendered 'thus' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

λέγει

says

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present active indicative

λέγω: rendered 'says' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

εὐνούχοις

eunuch

N2 DPM · εὐνοῦχος

head noun within the clause

εὐνοῦχος: rendered 'eunuch' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὅσοι

as many as

A1 NPM · ὅσος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὅσος: rendered 'as many as' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἄν

ever

X · ἄν

connector or particle shaping the clause's flow

ἄν: rendered 'ever' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

φυλάζονται

keep

VA AMS3P · φυλάσσω

main verbal form advancing the clause

φυλάσσω: rendered 'keep' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

σάββατά

Sabbaths

N2N APN · σάββατον

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

σάββατον: rendered 'Sabbaths' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ἐκλέξωνται

say

VA AMS3P · λέγω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

ἐκ: rendered 'say' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ὃς

who

RR APN · ὅς

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὅς: rendered 'who' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ἐγώ: rendered 'I' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

θέλω

wish, want

V1 PAI1S · θέλω

main verb

→ present active indicative

θέλω: rendered 'wish, want' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ἀντέχωνται

hold fast

V1 PMS3P · ἔχω + ἀντι

main verbal form advancing the clause

ἔχω + ἀντι: rendered 'hold fast' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

τῆς

of the

RA GSF · ὅ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ὅ: rendered 'of the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

διαθήκης

covenant

N1 GSF · διαθήκη

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

διαθήκη: rendered 'covenant' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

5 δώσω αὐτοῖς ἐν τῷ οἴκῳ μου καὶ ἐν τῷ τείχει μου τόπον ὀνομαστὸν κρείττω υἱῶν καὶ θυγατέρων ὄνομα αἰώνιον δώσω αὐτοῖς καὶ οὐκ ἐκλείψει

I will give them in my house and within my wall a notable place better than sons and daughters; I will give them an everlasting name, and it shall not fail.

Promise ASYNDETON

Those once marked by loss receive a permanent memorial within God's own household.

δώσω

give

VF FAI1S · δίδωμι

main verbal form advancing the clause

→ future active indicative

δίδωμι: rendered 'give' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

dative term marking reference, means, location, or advantage

αὐτός: rendered 'to them' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional term marking relation within the clause

ἐν: rendered 'in' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

οἴκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative term marking reference, means, location, or advantage

οἶκος: rendered 'house' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional term marking relation within the clause

ἐν: rendered 'in' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τείχει

wall

N3E DSN · τεῖχος

dative term marking reference, means, location, or advantage

τεῖχος: rendered 'wall' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

τόπος: rendered 'place' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὀνομαστόν

notable

AA ASM · ὀνομαστός

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὀνομαστός: rendered 'notable' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

κρίττω

better

A3C ASM · κρίσσω

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

κρίσσω: rendered 'better' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

υἱὼν

sons

N2 GPM · υἱός

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

υἱός: rendered 'sons' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καί

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

θυγατέρων

daughters

N3 GPF · θυγάτηρ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

θυγάτηρ: rendered 'daughters' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὄνομα: rendered 'name' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

αἰώνιον

everlasting

A1B ASN · αἰώνιος

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

αἰώνιος: rendered 'everlasting' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

δώσω

give

VF FA11S · δίδωμι

main verbal form advancing the clause

→ [future active indicative](#)

δίδωμι: rendered 'give' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

dative term marking reference, means, location, or advantage

αὐτός: rendered 'to them' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

οὐκ

not

D · οὐ

connector or particle shaping the clause's flow

οὐ: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ἐκλείψει

fail

VF FAI3S · λείπω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ *future active indicative*

ἐκ: rendered 'fail' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

- 6 καὶ τοῖς ἀλλογενέσι τοῖς προσκειμένοις κυρίῳ δουλεύειν αὐτῷ καὶ ἀγαπᾶν τὸ ὄνομα κυρίου τοῦ εἶναι αὐτῷ εἰς δούλους καὶ δούλας καὶ πάντας τοὺς φυλασσομένους τὰ σάββατά μου μὴ βεβηλοῦν καὶ ἀντεχομένους τῆς διαθήκης μου

And to the foreigners who attach themselves to the Lord to serve him and to love the name of the Lord, to be his male and female servants, and to all who keep my Sabbaths so as not to profane them and who hold fast to my covenant,

Expansion ASYNDETON

The promise broadens from eunuchs to foreigners who bind themselves to the Lord in love, service, and covenant fidelity.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἀλλογενέσι

foreigner

A3H DPM · ἀλλογενής

dative term marking reference, means, location, or advantage

ἀλλογενής: rendered 'foreigner' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

προσκειμένοις

attach oneself

V5 · πμπδπμ κείμαι + προς

main verbal form advancing the clause

κείμαι + προς; rendered 'attach oneself' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative term marking reference, means, location, or advantage

κύριος; rendered 'Lord' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

δουλεύειν

serve

V1 PAN · δουλεύω

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ present infinitive

δουλεύω; rendered 'serve' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

dative term marking reference, means, location, or advantage

αὐτός; rendered 'to him' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καί

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί; rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ἀγαπᾶν

love

V3 PAN · ἀγαπάω

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ present infinitive

ἀγαπάω; rendered 'love' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ; rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὄνομα; rendered 'name' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

κύριος; rendered 'Lord' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ὁ; rendered 'of the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

εἶναι

be

V9 PAN · εἰμί

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ present infinitive

εἰμί; rendered 'be' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

dative term marking reference, means, location, or advantage

αὐτός; rendered 'to him' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

εἰς

into

P · εἰς

prepositional term marking relation within the clause

εἰς: rendered 'into' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

δούλους

servants

N2 APM · δούλος

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

δούλος: rendered 'servants' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

δούλας

servant

N1 APF · δούλη

subject of εὔρεν

δούλη: rendered 'servant' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

πᾶς: rendered 'all' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τούς

the

RA APM · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

φυλασσομένους

keep

V1 · πμπαπμ φυλάσσω

participle describing attendant action, manner, or state

φυλάσσω: rendered 'keep' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

τὰ

the

RA APN · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

σάββατά

Sabbaths

N2N APN · σάββατον

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

σάββατον: rendered 'Sabbaths' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μή

not

D · μή

connector or particle shaping the clause's flow

μή: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

βεβηλοῦν

profane

V4 PAN · βεβηλόω

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ present infinitive

βεβηλόω: rendered 'profane' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ἀντεχομένους

holding fast

V1 · πιπαπμ ἔχω + ἀντι

participle modifying the clause and supplying description or attendant circumstance

ἔχω + ἀντι: rendered 'holding fast' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ὁ: rendered 'of the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

διαθήκης

covenant

N1 GSF · διαθήκη

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

διαθήκη: rendered 'covenant' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

7 εἰσάξω αὐτοὺς εἰς τὸ ὄρος τὸ ἅγιόν μου καὶ εὐφρανῶ αὐτοὺς ἐν τῷ οἴκῳ τῆς προσευχῆς μου τὰ ὀλοκαυτώματα αὐτῶν καὶ αἱ θυσίαι αὐτῶν ἔσονται δεκταὶ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου μου ὁ γὰρ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν

I will bring them to my holy mountain and gladden them in the house of my prayer; their whole burnt offerings and their sacrifices shall be acceptable upon my altar, for my house shall be called a house of prayer for all the nations.

Cultic inclusion ASYNDETON

The inclusion promised is not abstract but liturgical: the nations are welcomed into accepted worship before God.

εἰσάξω

bring in

VF FAI1S · ἄγω + εἰς

main verbal form advancing the clause

→ future active indicative

ἄγω + εἰς: rendered 'bring in' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

αὐτός: rendered 'them' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

εἰς

into

P · εἰς

prepositional term marking relation within the clause

εἰς: rendered 'into' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὄρος

mountain

N3E ASN · ὄρος

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὄρος: rendered 'mountain' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἅγιόν

holy

A1A ASN · ἅγιος

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ἅγιος: rendered 'holy' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

εὐφρανῶ

gladden

VF2 FAI1S · εὐφραίνω

main verbal form advancing the clause

→ future active indicative

εὐφραίνω: rendered 'gladden' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

αὐτός: rendered 'them' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional term marking relation within the clause

ἐν: rendered 'in' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

οἴκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative term marking reference, means, location, or advantage

οἶκος: rendered 'house' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τῆς

of the

RA GSF · ὁ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ὁ: rendered 'of the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

προσευχῆς

prayer

N1 GSF · προσευχή

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

προσευχῆ: rendered 'prayer' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὅλοκαυτώματα

whole burnt offerings

N3M NPN · ὅλοκαύτωμα

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὅλοκαύτωμα: rendered 'whole burnt offerings' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

αὐτός: rendered 'their' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

θυσίαι

sacrifices

N1A NPF · θυσία

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

θυσία: rendered 'sacrifices' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

αὐτός: rendered 'their' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future middle indicative

εἰμί: rendered 'be' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

δεκταὶ

acceptable

A1 NPF · δεκτός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

δεκτός: rendered 'acceptable' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

prepositional term marking relation within the clause

ἐπί: rendered 'upon' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ὁ: rendered 'of the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

θυσιαστηρίου

altar

N2N GSN · θυσιαστήριον

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

θυσιαστήριον: rendered 'altar' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

γάρ

for

X · γάρ

connector or particle shaping the clause's flow

γάρ: rendered 'for' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

οἶκος: rendered 'house' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἐγώ: rendered 'my' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

οἶκος: rendered 'house' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

προσευχῆς

prayer

N1 GSF · προσευχή

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

προσευχῆ: rendered 'prayer' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

κληθήσεται

call

VC FPI3S · καλέω

main verbal form advancing the clause

→ *future passive indicative*

καλέω: rendered 'call' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

πᾶσιν

all

A3 DPN · πᾶς

dative term marking reference, means, location, or advantage

πᾶς: rendered 'all' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative term marking reference, means, location, or advantage

ἔθνος: rendered 'nation' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

8 εἶπεν κύριος ὁ συνάγων τοὺς διεσπαρμένους Ἰσραὴλ ὅτι συνάξω ἐπ' αὐτὸν συναγωγὴν

The Lord has said, the one who gathers the dispersed of Israel, that I will gather to him an additional gathering.

Gathering oracle ASYNDETON

The God who regathers Israel announces that his work of gathering will extend beyond the already restored remnant.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the clause

→ *aorist active indicative*

εἶπον: rendered 'said' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

κύριος: rendered 'Lord' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

συνάγων

gathering

V1 · παπνσμ ἄγω + συν

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ἄγω + συν: rendered 'gathering' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

τούς the RA APM · ὁ <i>accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause</i> ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.	διεσπαρμένους those scattered VM · χμπαπμ σπείρω + δια <i>finite verb advancing the main action or assertion of the clause</i> δια: rendered 'those scattered' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.	Ισραηλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>connector or particle shaping the clause's flow</i> Ἰσραήλ: rendered 'Israel' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.	ὅτι because C · ὅτι <i>connector or particle shaping the clause's flow</i> ὅτι: rendered 'because' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.
συνάξω gather VF FAI1S · ἄγω + συν <i>main verbal form advancing the clause</i> → future active indicative ἄγω + συν: rendered 'gather' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.	ἐπ' upon P · ἐπί <i>prepositional term marking relation within the clause</i> ἐπί: rendered 'upon' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.	αὐτόν him RD ASM · αὐτός <i>accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause</i> αὐτός: rendered 'him' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.	συναγωγὴν gathering N1 ASF · συναγωγή <i>accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause</i> συναγωγή: rendered 'gathering' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

9 πάντα τὰ θηρία τὰ ἄγρια δεῦτε φάγετε πάντα τὰ θηρία τοῦ δρυμοῦ

All the wild beasts, come, eat; all the beasts of the forest.

Judgment summons ASYNDETON

The tone abruptly turns as predatory creatures are summoned, signaling vulnerability caused by failed guardians.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

πᾶς: rendered 'all' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

θηρία

beasts

N2N NPN · θηρίον

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

θηρίον: rendered 'beasts' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἄγρια

wild

A1A NPN · ἄγριος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ἄγριος: rendered 'wild' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

δεῦτε

come

D · δεῦτε

connector or particle shaping the clause's flow

δεῦτε: rendered 'come' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

φάγετε

eat

VB AAD2P · ἐσθίω

imperative verb driving the exhortation or direct command

→ aorist imperative

ἐσθίω: rendered 'eat' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

πᾶς: rendered 'all' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

θηρία

beasts

N2N NPN · θηρίον

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

θηρίον: rendered 'beasts' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ὁ: rendered 'of the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

δρυμοῦ

forest

N2 GSM · δρυμός

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

δρυμός: rendered 'forest' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

10 ἴδετε ὅτι πάντες ἐκτετύφλωνται οὐκ ἔγνωσαν φρονῆσαι πάντες κύνες ἐνεοὶ οὐ δυνήσονται ὑλακτεῖν ἐνυπνιαζόμενοι κοίτην φιλοῦντες νυστάξαι

See that they have all been blinded; they did not know how to understand. All are mute dogs; they will not be able to bark, dreaming, loving their beds, drowsing.

Indictment of watchmen ASYNDETON

Israel's leaders are exposed as blind and useless watchdogs, incapable of discernment or warning.

ἴδετε

see

VB AAD2P · ὁράω

imperative verb driving the exhortation or direct command

→ aorist imperative

ὁράω: rendered 'see' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ὅτι

because

C · ὅτι

connector or particle shaping the clause's flow

ὅτι: rendered 'because' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

πᾶς: rendered 'all' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἐκτετύφλωνται

have been blinded

VM XP13P · τυφλόω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

ἐκ: rendered 'have been blinded' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

οὐκ

not

D · οὐ

connector or particle shaping the clause's flow

οὐ: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ἔγνωσαν

they knew

VZI AAI3P · γινώσκω

main verbal form advancing the clause

→ aorist active indicative

γινώσκω: rendered 'they knew' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

φρονῆσαι

understand

VA AAN · φρονέω

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ aorist infinitive

φρονέω: rendered 'understand' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

πᾶς: rendered 'all' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

κύνες

dogs

N3 NPM · κύων

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

κύων: rendered 'dogs' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἐνεοί

mute

A1A NPM · νέος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

νέος: rendered 'mute' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

οὐ

not

D · οὐ

connector or particle shaping the clause's flow

οὐ: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

δυνήσονται

shall be able

VF FMI3P · δύναμαι

main verb of impossibility clause

→ future middle indicative

δύναμαι: rendered 'shall be able' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ύλακτεῖν

bark

V2 PAN · ύλακτέω

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ present infinitive

ύλακτέω: rendered 'bark' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ένυπνιαζόμενοι

dreaming

V1 · πμπνπμ ύπνιάζω + έν

main verbal form advancing the clause

ύπνιάζω + έν: rendered 'dreaming' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

κοίτην

bed

N1 ASF · κοίτη

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

κοίτη: rendered 'bed' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

φιλοῦντες

love

V2 · παπνπμ φιλέω

participle describing attendant action, manner, or state

φιλέω: rendered 'love' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

νυστάξαι

slumber

VA AAN · νυστάζω

infinitive expressing purpose, result, or complementary action

→ aorist infinitive

νυστάζω: rendered 'slumber' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

11 καὶ οἱ κύνες ἀναιδεῖς τῇ ψυχῇ οὐκ εἰδότες πλησμονήν καί εἰσιν πονηροὶ οὐκ εἰδότες σύνεσιν πάντες ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν ἐξηκολούθησαν ἕκαστος κατὰ τὸ ἑαυτοῦ

And the dogs are shameless in soul, not knowing fullness, and they are evil, not knowing understanding; all followed their own ways, each according to his own interests.

Closing indictment ASYNDETON

The final verse identifies the leaders' core vice as greedy self-interest joined to moral and intellectual failure.

καὶ

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

κύνες

dogs

N3 NPM · κύων

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

κύων: rendered 'dogs' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἀναιδεῖς

shameless

ASH NPM · ἀναιδής

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ἀναιδής: rendered 'shameless' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ψυχῇ

soul

N1 DSF · ψυχή

dative term marking reference, means, location, or advantage

ψυχῇ: rendered 'soul' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

οὐκ

not

D · οὐ

connector or particle shaping the clause's flow

οὐ: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

εἰδότες

know

VB · αἰνπιμ οἶδα

main verbal form advancing the clause

οἶδα: rendered 'know' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

πλησμονήν

fullness

N1 ASF · πλησμονή

accusative element functioning as object or extent within the clause

πλησμονή: rendered 'fullness' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

καί

and

C · καί

connector or particle shaping the clause's flow

καί: rendered 'and' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

εἰσιν

be

V9 PAI3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ **present active indicative**

εἰμί: rendered 'be' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

πονηροί

evil

A1A NPM · πονηρός

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

πονηρός: rendered 'evil' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

οὐκ

not

D · οὐ

connector or particle shaping the clause's flow

οὐ: rendered 'not' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

εἰδότες

know

VB · απαμπ οἶδα

main verbal form advancing the clause

οἶδα: rendered 'know' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

σύνεσιν

understanding

N3I ASF · σύνεσις

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

σύνεσις: rendered 'understanding' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

πᾶς: rendered 'all' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἐν

in

P · ἐν

prepositional term marking relation within the clause

ἐν: rendered 'in' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ὁδοῖς

way

N2 DPF · ὁδός

dative term marking reference, means, location, or advantage

ὁδός: rendered 'way' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

αὐτός: rendered 'their' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἐξηκολούθησαν

follow after

VAI AAI3P · ἀκολουθέω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ aorist active indicative

ἀκολουθέω + ἐκ: rendered 'follow after' here; the verbal form advances the clause's action or exhortation in Isaiah 56.

ἕκαστος

each

A1 NSM · ἕκαστος

nominative term functioning as subject, predicate, or apposition in the clause

ἕκαστος: rendered 'each' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

κατὰ

according to

P · κατὰ

prepositional term marking relation within the clause

κατά: rendered 'according to' here; this connective, particle, or preposition shapes the clause's relation and force in Isaiah 56.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

accusative term functioning as object, complement, or extent within the clause

ὁ: rendered 'the' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

ἑαυτοῦ

his own

RD GSM · ἑαυτοῦ

genitive dependent marking possession, relation, source, or description

ἑαυτοῦ: rendered 'his own' here; the nominal or adjectival form supplies a key participant, quality, or image within Isaiah 56.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.